

Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016)

EXPOSICIÓN

*Miguel de Cervantes:
de la vida al mito (1616-2016)*

DEL 1 DE MARZO AL 22 DE MAYO DE 2016

ORGANIZAN

Biblioteca Nacional de España
Acción Cultural Española (AC/E)

COMISARIO

José Manuel Lucía Megías

COMITÉ ASESOR

José Álvarez Junco
Javier Gomá Lanzón
Carlos Reyero

AYUDANTE

Guillermo Coll Ferrari

COORDINACIÓN GENERAL

Diana Jiménez Gil (AC/E)
Susana Urraca Uribe (AC/E)
Área de Difusión de la BNE

PROYECTO MUSEOGRÁFICO Y GRÁFICA

Frade Arquitectos S.L.

MONTAJE

Exmoarte Proyecto y Diseño, S.L.

TRANSPORTE

InterArt, Integral Art Development S.L.

AUDIOVISUALES

TF Interactiva S.L.
(TF Editores & Interactiva SLU)
Con la colaboración de RTVE

SEGUROS

Liberty Specialty Markets (Liberty Mutual Insurance Europe Limited Sucursal en España)

CATÁLOGO

EDITAN

Biblioteca Nacional de España
Acción Cultural Española (AC/E)

COORDINACIÓN GENERAL

Área de Publicaciones y Extensión
Bibliotecaria de la BNE
Susana Urraca Uribe (AC/E)

DIRECCIÓN CIENTÍFICA

José Manuel Lucía Megías

TEXTOS

José Álvarez Junco
Javier Gomá Lanzón
José Manuel Lucía Megías
Carlos Reyero

EDICIÓN DE TEXTOS

M^a José Guadalupe Mella

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Andrés Mengs

DIGITALIZACIÓN

Laboratorio de Fotografía y Digitalización de la BNE

FOTOMECÁNICA Y PREIMPRESIÓN

Lucam

IMPRESIÓN

Artes Gráficas Palermo

ENCUADERNACIÓN

Ramos

CON OCASIÓN DEL IV CENTENARIO de la muerte de Miguel de Cervantes en 2016, se nos presenta una oportunidad idónea para resaltar la profunda y persistente huella de este autor extraordinario que ha sido reconocido como un referente fundamental de la lengua española, de la prosa narrativa de ficción y de la literatura en general. Esta realidad hace de Cervantes no solo una figura clave de la cultura de nuestro país y de su proyección global, sino también de toda la cultura en idioma español y, lo que es más, de la entera cultura universal.

La efeméride que nos convoca es, además, un momento propicio para examinar, de la manera más completa y desde un enfoque multidisciplinar, el significado de su legado en la sociedad actual, así como para acercar el interés por su rica y variada obra a las nuevas generaciones que, a buen seguro, pueden sentirse interpeladas por su agudeza, humor, humanidad y grandeza de espíritu. Cervantes es una figura inspiradora y humanamente extraordinaria que debemos seguir estudiando y analizando en todo momento. Su influyente legado –la forma asombrosa en que su trayectoria creativa impactará en todas las lenguas y literaturas posteriores–, es, efectivamente, la herencia que hemos de celebrar y poner de relieve cuando se conmemoran cuatrocientos años de su fallecimiento.

Junto con la Reina tengo el honor de presidir la Comisión Nacional para la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes que ha diseñado una programación que incluye exposiciones de distinto ámbito y contenido, así como una multitud de actividades de diverso género artístico, cultural y científico, tanto en España como en el extranjero donde se le recordará junto a William Shakespeare, que también falleció en 1616. Todas estas actividades muestran cómo las distintas disciplinas y creadores han sido influidos o inspirados de muy variadas y sorprendentes formas por nuestro gran autor. Entre las exposiciones programadas quiero subrayar la presentada en este catálogo, *Miguel de Cervantes: de la vida al mito*, que, dedicada a la figura y obra de nuestro escritor universal, tiene lugar en la Biblioteca Nacional de España.

Deseo que esta conmemoración, además de contribuir a recordar y festejar a Miguel de Cervantes, en su vida y en su obra, sirva sobre todo para aproximarle a los más jóvenes, para que estos puedan descubrir, desde el contexto de nuestro tiempo y las preocupaciones contemporáneas, la riqueza que sigue desprendiéndose de su legado creativo y de su trayectoria vital.

Con mi felicitación y gratitud a todos los que han participado en esta exposición, en su catálogo y, en general, en el esfuerzo de conmemorar como se merece este IV Centenario cervantino.

V. de la R

ES UN HONOR PRESENTAR la exposición *Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016)*, enmarcada en la extensa programación que vertebra la conmemoración del IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes.

El Gobierno ha querido mostrar su apoyo decidido a esta conmemoración, como ya lo hiciera, hace apenas un año, con la celebración del cuarto centenario de la segunda parte de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. A tales efectos, el Gobierno creó en abril de 2015 la Comisión Nacional para la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, que me honro en presidir, en un momento histórico para la lengua española en el mundo y para España como potencia cultural.

Cervantes no sólo es el escritor español más universal, sino también el más universal de los escritores en lengua española. Una lengua que logró la cima de su esplendor en el convulso siglo XVII y que hoy hablan más de quinientos millones de personas en todo el mundo.

Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016) es una exposición que pretende profundizar no sólo en la obra sino también en la personalidad de Miguel de Cervantes, cuya vigencia y trascendencia universal no han perdido vigor en nuestros días. El hombre y su devenir, su representación e imaginario y, finalmente, su significativo mítico son las tres fases que desarrolla una muestra con vocación de acercar al público la impronta de la figura y la obra cervantina.

El ambicioso programa de actividades en el que esta exposición se enmarca es fruto de un esfuerzo colectivo, que trasciende el ámbito institucional del que nace para hacer partícipes del mismo a entidades públicas y privadas.

Deseo expresar mi agradecimiento a la Biblioteca Nacional de España y a Acción Cultural Española (AC/E) por el esfuerzo realizado en la preparación de esta muestra, con el convencimiento de que servirá, a cuantos se acerquen a conmemorar a Cervantes, para reflexionar sobre uno de los más insignes representantes de la literatura española y universal y para continuar disfrutando del más ingenioso de los artesanos de las letras en español.

Soraya Sáenz de Santamaría Antón

VICEPRESIDENTA DEL GOBIERNO, MINISTRA DE LA PRESIDENCIA
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

PRESIDENTA DE LA COMISIÓN NACIONAL PARA LA CONMEMORACIÓN
DEL IV CENTENARIO DE LA MUERTE DE MIGUEL DE CERVANTES

LA CONMEMORACIÓN DEL 400 ANIVERSARIO de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra, implica, como toda efeméride, dos ámbitos. El primero es el del reconocimiento: pocas figuras de nuestra historia han sabido encarnar el espíritu, el ingenio y el coraje de nuestra Nación, tanto sus claroscuros como sus relámpagos de gloria. Por ello, debemos sentir un especial orgullo por celebrar al autor que simboliza, a los ojos del mundo, el genio de la cultura española, la mayor aportación del mundo hispánico al imaginario de la cultura occidental, al autor, como dijo Augusto Roa Bastos, del «libro de todos los tiempos».

Cervantes es también un lugar de encuentro porque no es exclusivo de nada ni de nadie sino que pertenece a todos los españoles, más aún, a los 500 millones de hispanohablantes y a todos los habitantes del planeta cultura. A ambos lados del Atlántico, españoles e hispanoamericanos proclamamos la herencia cervantina, una identidad compartida a través de esa patria común que es la lengua española. Como ha dejado escrito otro ilustre D. Miguel, en este caso el Sr. de Unamuno, «la sangre de mi espíritu es mi lengua y mi patria allí donde resuene soberano su verbo...».

Junto al reconocimiento, e íntimamente ligado a él, el otro aspecto de toda conmemoración es la difusión, el acercamiento a la persona que recordamos. Para ello, la Comisión que preside la Vicepresidenta del Gobierno y Ministra de la Presidencia, D^a Soraya Sáenz de Santamaría, ha elaborado, un programa oficial del IV Centenario que se estructura en torno a cinco ejes: el plan de actividades culturales, el plan de investigación, el plan de promoción nacional e internacional, el plan de desarrollo del turismo cultural y el plan de patrimonio y legado.

Dicho programa se centrará en la vida de Cervantes, en aquellos que le influyeron y en los que influyó, en su época –marcada por la transición del Renacimiento al Barroco–, en la que él y Shakespeare, cuyo cuarto centenario también se celebra este año, inauguraron la literatura moderna.

Uno y otro vivieron un momento histórico azotado por los ruidos y las furias de una crisis global, el drama de la confrontación de civilizaciones en el Mediterráneo, las guerras de religión o la apertura de horizontes que implicó la aventura americana. Por este motivo, la programación dedicará especial atención tanto a la coordinación entre los dos aniversarios como a la dimensión internacional de la conmemoración.

El IV Centenario va a ser una celebración plural, donde colaboran la Administración General del Estado, la Autonómica, las Corporaciones Locales, las instituciones culturales, las comunidades cervantinas o las empresas, que se han volcado en hacer posible una conmemoración abierta y participativa.

Aunque la celebración ha comenzado ya, incluso antes del 1 de enero de 2016, y continuará más allá del 31 de diciembre, especialmente a través de las numerosas giras internacionales de las principales actividades, la inauguración de la exposición *Miguel de Cervantes: de la vida al mito* en la Biblioteca Nacional de España señalará el comienzo oficial del año cervantino. Otro momento destacado de este IV Centenario será el 23 abril, en la que anualmente se rinde homenaje al autor del Quijote con la entrega del Premio Cervantes, máxima distinción de las letras hispanas. Este año, como no puede ser de otra manera, la concesión del Cervantes a Fernando del Paso estará rodeada de especial solemnidad.

Cualquier conmemoración no es un hecho aislado, está intrínsecamente ligada al enraizamiento fecundo que constituye la cultura de un gran país como España. Y es que en pala-

bras del poeta Jaime Gil de Biedma, «casi me alegra saber que ningún camino pudo escaparse nunca». Por eso también celebraremos en este 2016 el centenario del fallecimiento de aquel gran revolucionario de la lengua española que fue Rubén Darío, o el centenario del nacimiento de nuestro Premio Nobel Camilo José Cela.

Hagamos votos porque este Centenario sirva para comprender mejor la figura de Cervantes, para entender mejor su papel en la historia de la literatura mundial, para encontrar respuestas en las páginas donde vertió su talento a muchas de las dudas y las incertidumbres que rodean la vida de todo ser humano.

Y permítanme hacerlo con la última estrofa de Rubén en sus «Letanías de Nuestro Señor Don Quijote»:

«¡Ora por nosotros, señor de los tristes,
que de fuerza alientas y de sueños vistes,
coronado de áureo yelmo de ilusión;
que nadie ha podido vencer todavía,
por la adarga al brazo, toda fantasía,
y la lanza en ristre, toda corazón!»

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo

MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

CERVANTES, SOLDADO Y ESCRITOR

Con motivo de la magna exposición con que la Biblioteca Nacional de España rinde tributo a la memoria de Miguel de Cervantes en el cuarto centenario de su fallecimiento, me permito trazar unas líneas sobre la doble naturaleza, militar y literaria, del príncipe de las letras españolas. Los capítulos xxxvii y xxxviii de la primera parte del *Quijote* incluyen el «curioso discurso que hizo don Quijote de las armas y las letras», una *disputatio* inolvidable. En el fantástico escenario en que el frenesí caballeresco de don Quijote ha convertido el comedor de la venta, da comienzo uno de los discursos más sensatos y mejor trabados de la novela, en el que, tras pasar revista a los méritos respectivos de las armas y de las letras, el hidalgo manchego concluye que, desde todas las perspectivas (ética, estética, ontológica...), las armas son claramente superiores a las letras.

La expresión «armas y letras» no es originalmente cervantina, porque la fusión entre el ejercicio de las letras y la práctica activa de las armas es algo consustancial al Renacimiento europeo, tan imbuido del espíritu caballeresco. Téngase en cuenta que uno de los *best sellers* de los primeros tiempos de la imprenta fue el *Libro de la orden de caballería* del mallorquín Ramon Llull, donde se transmitían los preceptos y normas que debía observar un caballero si quería ejercer de tal, y que las cortes de la primera mitad del siglo xvi (también de la segunda, pero en menor medida) adaptaban sus normas de conducta a las pautas lulianas.

Cervantes pone en boca de don Quijote su «discurso de las armas y las letras» casi setenta años después de que el poeta, cortesano y guerrero Garcilaso de la Vega perdiera la vida en el asalto a la fortaleza de Le Muy, cerca de Fréjus, en Provenza (1536), o más de veinte años después de que el capitán Francisco de Aldana exhalara su último suspiro en la aciaga jornada de Alcazarquivir (1578), donde perdió Portugal a su rey y mesías don Sebastián, honra y prez de la caballería de su tiempo y pasto de futuras lucubraciones románticas. Había ejemplos admirables, pues, en la historia más reciente de las Españas, de fusión entre milicia y literatura, y hasta de una fusión en la que lo guerrero se erige en quintaesencia de lo poético, como atestiguan unos bellísimos y celeberrimos tercetos del capitán Aldana, en los que se contraponen la muelle y afeminada existencia del cortesano a la arriscada y valerosa existencia del soldado.

En el «discurso de las armas y las letras» don Quijote también toma partido, siguiendo al caballeresco Aldana, por las armas frente a las letras en un archifamoso párrafo (capítulo xxxviii), en el que también se trasluce la función primordial que tiene el escritor para Cervantes, esto es, la de conservar en sus *scripta* la memoria, a partir de ese instante imperecedera, de los *gesta* del guerrero: «Quítenseme de delante los que dijeren que las letras hacen ventaja a las armas, que les diré, y sean quien se fueren, que no saben lo que dicen. Porque la razón que los tales suelen decir, y a lo que ellos más se atienen, es que los trabajos del espíritu exceden a los del cuerpo, y que las armas solo con el cuerpo se ejercitan, como si fuese su ejercicio oficio de ganapanes, para el cual no es menester más de buenas fuerzas; o como si en esto que llamamos armas los que las profesamos no se encerrasen los actos de la fortaleza, los cuales piden para ejecutarlos mucho entendimiento; o como si no trabajase el ánimo del guerrero que tiene a su cargo un ejército, o la defensa de una ciudad sitiada, así con el espíritu como con el cuerpo».

Luis Alberto de Cuenca y Prado

PRESIDENTE DEL REAL PATRONATO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

CON OCASIÓN, ESTE AÑO 2016, del cuarto centenario de la muerte del genial escritor de dimensiones universales de nuestra lengua, Acción Cultural Española (AC/E) vuelve a unir fuerzas en un proyecto conmemorativo con la Biblioteca Nacional de España (BNE) para presentar *Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016)*. Una muestra en que deseamos homenajear, acompañando al público visitante, al hombre y su devenir tras la creación literaria.

La muestra se acerca a la personalidad, obra e influencia de Miguel de Cervantes desde dos perspectivas que se complementan, por un lado, el hombre y su tiempo, plasmado a partir de la documentación y objetos cotidianos de nuestro Siglo de Oro; y, por otro lado, el mito que encarna al tiempo la lengua y la identidad españolas, en estrecha simbiosis con su personaje más famoso, Don Quijote de la Mancha.

Cervantes, culto y lector empedernido, es por encima de todo fiel testigo de una época que le tocó vivir, llena de las humanas vicisitudes, como miserias, envidias y rivalidades. Su obra, impregnada de realismo, es fruto de la incorporación de su propio periplo vital a la escritura. El gran mérito y relieve de sus obras es que pintando la realidad excedió a la fantasía. Sus obras están imbuidas de su forma de pensar, de sus sentimientos personales, de sus recuerdos y de sus sueños y proyectos. Cervantes muestra con gran discernimiento crítico, a lo largo de su diversa y variada obra, la vanidad y la grandeza de las empresas humanas, en el contexto de aquella sociedad española. La profundidad de su pensamiento y su ingenio, a decir del comisario de esta magna muestra, José Manuel Lucía Megías, catedrático de Filología de la Universidad Complutense de Madrid y presidente de la Asociación de Cervantistas, hacen que sus opiniones sobre la economía, la educación, la libertad de conciencia o la política internacional de aquel periodo puedan perfectamente proyectarse al tiempo presente.

AC/E con la inestimable colaboración de la BNE, quiere contribuir con esta muestra a dar a conocer al público y profundizar en los rasgos de uno de los escritores cuya influencia es clave en la literatura universal. Un hombre, Cervantes, que a pesar de su gusto por la literatura, intentó en sintonía con su tiempo hacer primero carrera en el servicio de las armas o la monarquía, fruto de las ideas de grandeza y el espíritu de conquista y aventura que se respiraban en la atmósfera de aquella España. Todo un trasfondo vital, con sus luces y sus sombras, que va a despertar en el escritor registros y reacciones espontáneas, y también reflexiones profundas, expresadas con realismo y una mirada clarividente no exenta de ironía. Cervantes logra canalizarlas todas, en especial a través de la creación de su héroe, noble y desgraciado, Don Quijote de la Mancha, alumbrando la primera novela moderna con proyección internacional, verdadera cumbre de la literatura renacentista y española.

La celebración del cuarto centenario de su muerte nos permite de nuevo acercarnos y reflexionar sobre el pensamiento cervantino que encarna aún para nuestra sociedad actual una riqueza enorme de claves para comprender el devenir y las aspiraciones humanas. Por ello esperamos que el público que se acerque a nuestra muestra quede impregnado de curiosidades y reflexiones que le inciten a la lectura de la variada obra de Cervantes, el verdadero homenaje que procuramos para nuestro creador universal en este cuarto centenario de su muerte.

Miguel Ángel Recio Crespo

PRESIDENTE DE ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA (AC/E)

EN 1916, SIENDO DIRECTOR de la Biblioteca Nacional Francisco Rodríguez Marín, se conmemoraron los 300 años de la muerte de Miguel de Cervantes. La suspensión de las actividades previstas por parte del conde de Romanones, debido tanto a la guerra europea como a la situación española, tuvo como consecuencia que la única actividad que se realizó ese año en la Biblioteca Nacional fuese la catalogación de su colección cervantina, que el propio Rodríguez Marín, destacado cervantista, se había preocupado de ampliar y estudiar. El catálogo, impreso en 1930, reunía ya entonces una colección única y cuyo origen se remonta a la propia Biblioteca Real. En estos 100 años la colección cervantina de la Biblioteca Nacional de España (BNE) se ha visto enriquecida con miles de ejemplares muy notables, en ocasiones procedentes de bibliotecas privadas de conocidos bibliófilos, constituyendo una colección de referencia única para los cervantistas a nivel internacional.

Conscientes de esta responsabilidad, cien años después, consideramos que debemos recordar a Miguel de Cervantes y a su obra con el esplendor y el reconocimiento institucional que merece pero, sobre todo, que debemos dejar un legado que sirva para dar a conocer mejor la figura y la obra cervantinas. Por este motivo se ha abordado una ingente tarea de identificación y revisión de la catalogación, así como de digitalización, de toda la colección cervantina, con el objetivo último de hacerla aún más accesible, gracias al apoyo de las nuevas tecnologías, para investigadores, profesores, estudiantes y todo aquél que quiera acercarse de nuevo, o lo haga por primera vez, al universo, la vida y la obra del más internacional de nuestros escritores y quien mejor representa la imagen de España más allá de nuestras fronteras.

Además, a lo largo de 2016, la BNE va a estar volcada en múltiples actividades para recordar a Cervantes. La programación, dirigida a todo tipo de públicos pretende no solo acercar y dar a conocer su obra sino también indagar en los motivos por los que hoy, cuatrocientos años después de su muerte, se sigue considerando el más grande de los escritores en lengua española.

La exposición *Miguel de Cervantes: de la vida al mito*, cuya organización compartimos con Acción Cultural Española, tiene la vocación de ser el elemento central de las celebraciones programadas por la Comisión Nacional para la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes. Para ello hemos contado, fundamentalmente, con la colección propia de la BNE pero también con otras instituciones a quienes agradecemos enormemente su generosa colaboración.

La BNE desea dar las gracias muy especialmente al comisario de la muestra, José Manuel Lucía Megías y a sus asesores, José Álvarez Junco, Carlos Reyero y Javier Gomá, por el esfuerzo realizado para articular un discurso que nos permita redescubrir a Miguel de Cervantes, revisar su figura como hombre y como escritor y, por lo tanto, explicar ese mito que, a lo largo de los años se ha ido creando como reflejo de la lengua y de la identidad españolas y que todavía hoy nos debe servir de luz para iluminar nuestro futuro.

Ana Santos Aramburo

DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

Índice

17 / Prólogo

José Manuel Lucía Megías

EL HOMBRE

23 / Miguel de Cervantes: una vida tras la sombra de un mito

José Manuel Lucía Megías

60 / Un hombre llamado Miguel de Cervantes

EL PERSONAJE

139 / La fortuna visual de Cervantes

Carlos Reyero

166 / Un personaje llamado Miguel de Cervantes

EL MITO

184 / Cervantes y la identidad nacional

José Álvarez Junco

200 / Un mito llamado Miguel de Cervantes

LA PERVIVENCIA

249 / Cervantes. La imagen de su vida

Javier Gomá Lanzón

267 / Bibliografía

271 / Obra expuesta

PÁG. 6
Ángel Lizcano
Cervantes y sus modelos, 1887
(detalle)
Museo Nacional del Prado

Manuel Castellano
*Cervantes en el combate
de Lepanto*, 18— (detalle)
Biblioteca Nacional de España
CAT. 28